

(A) ♩ = 160

Ali Paşa

~ Turkey

Musical notation for section A, instrumental. It consists of two staves (treble and bass clef) with a 5/8 time signature. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. Chords are indicated below the staff: C, G7, F, and C.

(B) interlude

Musical notation for section B, interlude. It consists of two staves (treble and bass clef) with a 5/8 time signature. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. Chords are indicated below the staff: F, G7, C, A7, Dm, C, G7, and C.

(C) vocal

Musical notation for section C, vocal. It consists of two staves (treble and bass clef) with a 5/8 time signature. The melody is written in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. Chords are indicated below the staff: C, G7, F, and C.

Musical notation for section C, vocal, featuring a treble clef. It includes a melody line and chords: F melody, G7, C, A7, Dm, C, G7, and C.

Pattern: AB + (CB)^{4x} record reference: Boz-OK102 Folklore, Dances & Music of Turkey

- AB instrumental
- 4x { C male vocal, octave lower. If instru'l, play as written
- B instru'l interlude between verses

- notes on playing Ali Paşa
- ✓ bass line for A & B is same for C
 - ✓ harmony at C, 1st section, is sung only once: on the repeat of the section, 4th time through.
 - ✓ 4th verse, 2nd part, is repeated on last interlude.
 - ✓ chording for guitar/accordion: ♯ ♯ ♯ ♯ ♯

- 1 /Arpa ektim, biçemedim
Bir düs gördüm, seçemedim/
/Alışmışım soğuk suya
İssig 'sular içemedim/
- 2 /Uc atım var, biri binek
Arkadaslar Kalkın gidek/
/Ali Paşayı vurdular
Yavrusuna haber vererek/
- 3 /Paşa giyer iki Kürkü
Biri samur biri tilki/
/Ali Paşayı vurdular
Harab' oldu van'ın mülkü/
- 4 /Karavana vurdular
Yüzbaşılar darıldılar/
/Darılmayın yüzbaşılar
Ali Paşayı vurdular/

ç = ch
ş = sh
1 = push, hut
ğ = silent - lengthens preceding vowel

I planted barley but never harvested it,
I had a dream but it is gone.
I am used to cold water
But I can't drink it without tea.

I have three horses and one has good blood.
Come on, friends, get up and let's go.
Someone has assassinated Ali Pasha.
Let us give the news to his family.

Pasha used to wear two furs,
One was fox, one was sable.
Ali Pasha has been assassinated,
The wonder of Von has been killed.

The assassination took place at the mess hall.
The captains became angry.
Don't be angry, captains,
Ali is dead.

transcribed by 3
Richard Geisler
Dec. 1983